

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

REPUBLICA DE CHILE			
PRESIDENCIA			
REGISTRO Y ARCHIVO			
NR.	93/21352		
A:	20 OCT 93		
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

VISITA DE ESTADO
DEL EXCELENTISIMO PRESIDENTE
DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
SEÑOR RICHARD VON WEIZSACKER Y SEÑORA
(Lunes 1 al Sabado 6 de Noviembre de 1993)

actualizado al 19 de octubre de 1993

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

DELEGACION OFICIAL QUE ACOMPAÑA AL
EXCELENTISIMO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA FEDERAL DE
ALEMANIA,
SEÑOR RICHARD VON WEIZSACKER Y SEÑORA

COMITIVA OFICIAL

Señor Carl-Dieter Spranger
Ministro Federal de Cooperación Económica
y Desarrollo

Señor Helmut Schafer
Ministro de Estado
Ministro Federal de Relaciones Exteriores

Señor Dr. Andreas Meyer-Landrut
Subsecretario
Jefe de la Secretaría General de la Presidencia

Señor Dr. Werner Reichenbaum
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de la
República Federal de Alemania

Señora Leonore Reichenbaum

Señor Dr. Heinrich Seemann
Embajador
Jefe de Protocolo

Señora Karin Seemann

Señor Prof. Oberndorfer
Instituto Arnold-Bergstraesser

Señor Dr. Thulmann
Presidente del Directorio M. A. N.

Señor Dr. Hansjorg Dellmann
Subdirector General
Jefe del Despacho del Sr. Presidente Federal

Señor Dr. Kaestner
Embajador
Encargado de América Latina
Ministerio Federal de Relaciones Exteriores

Señor Dr. Schaffer
Subdirector General
Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo

Señor Hans-Henning Horstmann
Consejero Ministerial
Pressesprecher del Sr. Presidente Federal

Señor Dr. Schaffer
Subdirector General
Ministerio Federal de Cooperación Económica y
Desarrollo

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

Señor Dr. Joachim Neukirch
Consejero Ministerial
Secretaría General de la Presidencia

Señor Dr. Ulrich Spohn
Ministro Consejero
Jefe de Sección
Ministerio Federal de Relaciones Exteriores

Señor Kersten Lahl
Teniente Coronel E.M.G.
Oficial de Enlace del Ministerio Federal de Defensa
del Presidente Federal

Señor Dr. Gerd Kutzner
Consejero Ministerial
Jefe del Departamento Latinoamérica
en el Ministerio Federal de Prensa

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

EDECAN

EXCELENTISIMO EMBAJADOR DE CHILE EN ALEMANIA

SEÑOR CARLOS HUNEEUS

LUNES 1 DE NOVIEMBRE

12:40 Horas

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva llegan al Aeropuerto Internacional "Arturo Merino Benítez" procedente de Frankfurt, Alemania, en vuelo privado.

Serán oficialmente recibidos por el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante y el Director del Ceremonial y Protocolo.

Tan pronto el avión se detiene en la loza del Aeropuerto, suben el Director del Protocolo y el Excelentísimo Embajador de Alemania en Chile, con el fin de invitar al Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial a descender de la aeronave. Al pie de la escalerilla se encontrará el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante acompañado del señor Embajador de Chile en Alemania.

Efectuados los saludos de rigor, el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante invitará al Excelentísimo señor Presidente de Alemania a revistar las tropas que le rendirán honores. Previo a que comiencen los honores militares funcionarios de la Dirección del Ceremonial y Protocolo invitarán a la señora Von Weizsacker y la Comitiva Oficial a desplazarse a un lugar determinado de la loza, con el fin de presenciar la Ceremonia de Recepción Oficial. Una vez rendidos los honores militares, el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante acompañado del Excelentísimo señor Presidente de Alemania saludan primeramente a las autoridades nacionales convocadas, para luego hacer lo mismo con la Comitiva Oficial que acompaña al Jefe de Estado de Alemania. Concluidos los saludos, el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante y el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, se dirigirán por breves momentos al Salón VIP del Aeropuerto, con el fin de que la señora de von Weizsacker y Comitiva aborden los automóviles asignados. El señor Director del Ceremonial y Protocolo avisará el momento en que el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, acompañado del señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante deban abordar el automóvil que los conducirá en caravana al Hotel Hyatt.

Una vez arribado al lugar de alojamiento, el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante se despedirá del Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora.

Programa Privado

MARTES 2 DE NOVIEMBRE

- 09:00 Horas **Salida del Hotel del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva con destino al Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins.**
- Lo acompaña el Director del Ceremonial y Protocolo, Embajador don Francisco Pérez Walker.
- 09:15 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania deposita una Ofrenda Floral ante el Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins.**
- La Ceremonia se da inicio con la ejecución de los Himnos de Chile y Alemania. Luego el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, acompañado de su Edecán Militar, deposita una ofrenda floral al pie del Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins. Finalmente se tocará una marcha dando por concluida la Ceremonia.
- A continuación el Excelentísimo señor Presidente de Alemania visita la Cripta del Libertador General Bernardo O'Higgins. Lo acompañan además, el señor Director del Ceremonial y Protocolo, el señor Embajador de Chile en Alemania, el Excelentísimo Embajador de Alemania y la Comitiva Oficial.
- 09:35 Horas **Salida del Excelentísimo Presidente de Alemania, del Director del Ceremonial y Protocolo y del Edecán Militar del Excelentísimo Presidente de Alemania hacia la Plaza de la Constitución.**
- 09:35 Horas **Salida de la Señora von Weizsacker hacia el Palacio de La Moneda (entrada por la Avda. Bernardo O'Higgins).**
- Es recibida por funcionarios de la Dirección del Ceremonial y Protocolo, con el fin de acompañarla al Gabinete de la señora Leonor Oyarzún de Aylwin.
- 09:35 Horas **Salida de la Comitiva Oficial hacia el Palacio de La Moneda.**
- La Comitiva Oficial espera en el frontis principal el ingreso de ambos Jefes de Estado. Funcionarios de Protocolo indicarán el momento de ingreso de la Comitiva al Palacio de La Moneda.
- 09:38 Horas **Llegada del Excelentísimo Presidente de Alemania a la Plaza de la Constitución.**
- Una vez que el Excelentísimo señor Presidente de Alemania ha descendido del automóvil, el Director del Ceremonial y Protocolo lo acompañará hacia el centro de la plaza, lugar en que se encontrará con Su Excelencia el Presidente de la República de Chile. Finalizados los saludos de rigor, ambos Jefes de Estado escucharán los himnos patrios. Concluidos éstos ambos Jefes de Estado, acompañados de sus respectivos Edecanes, revistarán la unidad de formación al son del Himno Nacional de Chile. Finalizarán los honores a cargo de la Escuela Militar con la despedida del Comandante de la Guarnición Militar de Santiago.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

Acto seguido, ambos Jefes de Estado ingresan al Palacio de La Moneda, recibiendo los honores a cargo de la Guardia Presidencial.

A su término, Su Excelencia el Presidente de la República invita al Presidente de Alemania a subir por las escaleras al segundo piso, lugar donde se encuentra el Salón de Audiencias del Primer Mandatario. La Comitiva Oficial que acompaña al Presidente de Alemania también sube junto a los Jefes de Estado. Al llegar al segundo piso, ingresan al Salón de Audiencias sólo ambos Jefes de Estado. Los restantes acompañantes de la comitiva oficial esperan en el Salón Carrera.

09:55 a
10:35 Horas

Entrevista de Su Excelencia el Presidente de la República con el Excelentísimo señor Presidente de Alemania.

10:35 a
11:15 Horas

Entrevista de Su Excelencia el Presidente de la República con el Excelentísimo señor Presidente de Alemania acompañados del señor Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante de Chile, el Señor Ministro de Estado del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, el Señor Ministro de Planificación y Cooperación de Chile y los Señores Embajadores de Alemania y Chile en el Salón de Audiencias del Palacio de La Moneda.

11:15 Horas

Término de la entrevista entre ambos Jefes de Estado.

11:18 Horas

Salida del Excelentísimo señor Presidente de Alemania hacia la Corte Suprema de Justicia.

11:20 Horas

Llegada del Excelentísimo Señor Presidente de Alemania a la Corte Suprema de Justicia.

A su arribo al edificio de los Tribunales de Justicia, el Excelentísimo señor Presidente de Alemania procede a revistar la unidad de formación de la Escuela de Carabineros. Lo acompañan el Señor Director del Ceremonial y Protocolo y el General de Carabineros

11:20 a
11:40 Horas

Entrevista del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, con el Excelentísimo señor Presidente de la Excma. Corte Suprema de Justicia, don Marcos Aburto.

11:42 Horas

Regreso del Excelentísimo señor Presidente de Alemania al Hotel Hyatt.

12:00 Horas

Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania al Hotel Hyatt.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

11:45 a

12:00 Horas

El Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante de Chile y el Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania proceden a firmar el Acta de Canje de los Instrumentos de Ratificación del Convenio de Seguridad Social.

A continuación el Ministro de Planificación y Cooperación de Chile y el Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo de Alemania proceden a firmar los Convenios de Cooperación Financiera.

- Salón Rojo de la Cancillería

12:00 a

13:00 Horas

Entrevista del señor Ministro de Estado del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania con el señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante de Chile.

- Ministerio de Relaciones Exteriores

13:00 Horas

Almuerzo privado.

15:45 Horas

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan a la Ilustre Municipalidad de Santiago.

16:00 Horas

Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva a la Ilustre Municipalidad de Santiago.

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva, son recibidos en la entrada del edificio Municipal, por el señor Alcalde don Jaime Ravinet de la Fuente y señora Ximena Lyon de Ravinet. A continuación los Ilustres visitantes junto a un reducido grupo de acompañantes son conducidos al despacho del señor Alcalde. Luego de unos breves minutos donde se intercambian saludos y regalos, el señor Alcalde y señora invitan al Excelentísimo Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial al Salón de Honor de la Municipalidad.

Una vez ubicados en sus respectivos lugares, se procederá a escuchar los Himnos Nacionales de Chile y Alemania. Seguidamente hace uso de la palabra el señor Alcalde, se procede a la declaración de Huésped Ilustre, mediante la lectura del decreto correspondiente y se le hace entrega del Diploma que lo acredita como tal.

Finalmente, el Excelentísimo señor Presidente de Alemania pronuncia palabras de agradecimiento, concluyendo de esta forma la Solemne Ceremonia. Inmediatamente el señor Alcalde y señora invitan al Excelentísimo Señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva a bajar al primer piso del edificio, lugar donde habrá una presentación folclórica.

Actividades que no
se realizaron en programa
escrito.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

16:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan al Hotel Hyatt.**

17:00 Horas **Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial al Hotel Hyatt.**

20:10 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se dirigen al Palacio de La Moneda.**

20:30 Horas **Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial al Palacio de La Moneda.**

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania a su llegada al Palacio de La Moneda es recibido por el Director del Ceremonial y Protocolo, quien lo invita a ingresar para recibir los honores de la guardia presidencial. Finalizados éstos, su esposa y comitiva oficial se unen al Excelentísimo señor Presidente de Alemania para subir al segundo piso, lugar donde se encuentra el Salón de Audiencias. En la puerta de entrada, se encuentran esperando al Excelentísimo Presidente de Alemania y señora, Su Excelencia el Presidente de la República y señora, quienes invitan a los Ilustres Visitantes a ingresar al Salón. El resto de la Comitiva Oficial aguarda en el Salón Carrera hasta que el Director del Ceremonial y Protocolo los invite a pasar a saludar a ambos Mandatarios. Terminadas las presentaciones, los integrantes de la Comitiva Oficial se trasladan al Salón Toesca.

Finalmente, ambos Jefes de Estado acompañados de sus respectivas señoras se trasladan al Salón Toesca, lugar donde se realizará la ceremonia de condecoraciones. Concluida ésta, las autoridades nacionales y comitiva oficial se dirigirán al Patio de Los Naranjos, donde se celebrará el banquete en honor del Excelentísimo Señor Presidente de Alemania y señora.

El Director del Ceremonial y Protocolo avisará a Su Excelencia el Presidente de la República el momento en que ambos Mandatarios acompañados de sus esposas desciendan al Patio de Los Naranjos.

21:00 Horas

Banquete ofrecido por Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y señora de Aylwin en honor del Excelentísimo Señor Presidente de Alemania y señora en el Patio de Los Naranjos.

Luego que ambos Mandatarios y sus señoras han tomado sus ubicaciones en la mesa de honor, se procederá a ejecutar los Himnos Nacionales de Chile y Alemania. A continuación, hará uso de la palabra Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y contestará el Excelentísimo Señor Presidente de la República de Alemania. Finalizado el banquete ambos Mandatarios y señoras partirán con los invitados.

Al retirarse el Excelentísimo Señor Presidente de la República de Alemania y señora, serán despedidos por Su Excelencia el Presidente de la República y señora en la entrada principal del Palacio de La Moneda.

MIERCOLES 3 DE NOVIEMBRE

- 08:30 a
09:45 Hrs. El Excelentísimo señor Presidente de Alemania asiste un desayuno de trabajo con empresarios chilenos y alemanes en el Hotel Hyatt.
- 10:15 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y Comitiva Oficial se dirigen hacia la sede del Congreso Nacional en la ciudad de Valparaíso.
- 11:50 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y Comitiva Oficial llegan al Congreso Nacional.
- Honores militares
- 12:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania sostiene una entrevista con el Honorable Presidente del Senado, Senador Gabriel Valdés Subercaseaux.
- 12:30 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania sostiene una entrevista con el Honorable Presidente de la Cámara de Diputados, Diputado Jorge Molina Valdivieso.
- 13:00 a
14:45 Horas Almuerzo ofrecido por el Presidente del Senado, Honorable Senador don Gabriel Valdés y el Honorable Presidente de la Cámara de Diputados, Diputado Jorge Molina Valdivieso en honor del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, en el Congreso Nacional.
- 13:00 a
14:45 Horas La Excelentísima señora von Weizsacker asiste a un almuerzo en el Hotel Miramar.
- 15:00 a
15:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva permanecen en el Hotel Miramar.
- 15:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva se dirigen al Aeródromo de Rodelillo
- 16:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial salen con destino a Isla Negra.
- 16:20 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial realizan una visita al museo de Pablo Neruda donde se reunirán con Intelectuales Chilenos. Traslado en helicóptero.
- 18:00 Horas Regreso a Santiago del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial.
- 18:45 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial llegan al Hotel Hyatt.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

19:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan al Museo de Bellas Artes.**

20:00 Horas **Acto Cultural a cargo del Quinteto berlinés para instrumentos de viento.**

- Museo de Bellas Artes

21:00 a
22:30 Horas **Recepción ofrecida por el Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora.**

- Museo de Bellas Artes

JUEVES 4 DE NOVIEMBRE

- 08:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania asiste un desayuno con Directores de Medios de Comunicación.
- 09:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y comitiva se trasladan a Maipú.
- 09:45 a
10:30 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania visita el proyecto de cooperación "Construcción de Vivienda Progresiva".
- 10:30 a
10:50 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y comitiva se trasladan al Palacio de La Moneda.
- 10:50 Horas Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania y comitiva al Palacio de La Moneda.
- 11:00 a
11:45 Horas Conferencia de prensa conjunta ofrecida por los Excelentísimos señores Presidentes de la República de Chile y de Alemania en el Palacio de la Moneda
- 12:00 Horas Recepción ofrecida por el Excelentísimo señor Presidente de Alemania en honor de la colectividad alemana.

- Club Deportivo Manquehue
- 13:15 Horas Salida del Excelentísimo señor Presidente de Alemania hacia el Aeropuerto Internacional "Arturo Merino Benítez".
- 13:00 Horas Embarque de las Comitivas que acompañan al Excelentísimo señor Presidente de Alemania.
- 13:45 Horas Ceremonia de despedida en el Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez. Es despedido por el Señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante y el Señor Director del Ceremonial y Protocolo.

- Honores Militares
- 14:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora se embarcan en el avión que los llevará a Puerto Montt.
- 14:00 Horas Despegue del avión.
- 15:50 Horas Llegada a Puerto Montt. y traslado a Puerto Varas.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

16:30 Horas	Llegada a Hotel Colonos del Sur.
17:30 Horas	Traslado a Frutillar.
18:15 Horas	Visita al Museo de los Colonos.
19:00 a 20:30 Horas	Recepción ofrecida por la colectividad chileno-alemana. - Colegio Alemán de Frutillar
20:30 Horas	Regreso a Puerto Varas
21:00 Horas	Cena privada.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

VIERNES 5 DE NOVIEMBRE

- 08:30 Horas **Desayuno privado.**
- 10:00 Horas **Salida con destino a la ciudad de Valdivia.**
- 10:30 Horas **Llegada a Valdivia.**
- 10:45 a
11:15 Horas **Saludo de las autoridades de la ciudad en la Plaza Pedro de Valdivia.**
- 11:20 Horas **Traslado a la Isla Teja.**
- 11:25 Horas **Visita a la Casa de Karl Anwandter.**
- 12:00 Horas **Visita al Colegio Alemán de Valdivia.**
- Encuentro con la colectividad alemana
- Vino de Honor
- 13:00 Horas **Traslado al Hotel Villa del Rio.**
- 13:10 Horas **Llegada al Hotel Villa del Rio.**
Almuerzo privado.
- 15:20 Horas **Traslado a la Universidad Austral.**
- 15:30 a
16:30 Horas **Visita a la Universidad Austral de Valdivia.**
- 16:30 Horas **Traslado al Aeródromo de Las Marías de Valdivia.**
- 16:45 Horas **Llegada al Aeródromo de Las Marías de Valdivia.**
- 16:55 Horas **Despegue de los avión que conduce al Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora a Puerto Montt.**
- 17:30 Horas **Llegada a Puerto Montt y traslado a Puerto Varas**
- 18:00 Horas **Llegada al Hotel Colonos del Sur.**
- Cena privada.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

SABADO 6 DE NOVIEMBRE

07:30 Horas **Desayuno privado**

08:00 Horas **Traslado a Petrohué.**
- **Visita a Saltos del Petrohué**
- **Paseo en embarcación sobre el lago "Todos los Santos"**

10:30 Horas **Regreso a Puerto Montt**

12:15 Horas **Partida del Excelentísimo señor Presidente de la República Federal de Alemania, señora y Comitiva a Ecuador.**

809 770 0 5

93/21352

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
20 OCT 1993
ARCHIVO PRESIDENCIAL

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

PROGRAMA OFICIAL DE
LA EXCELENTISIMA SEÑORA BARONESA
MARIANNE VON WEIZSACKER
(Lunes 1 al Sabado 6 de Noviembre de 1993)

actualizado al 19 de octubre de 1993

LUNES 1 DE NOVIEMBRE

12:40 Horas

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva llegan al Aeropuerto Internacional "Arturo Merino Benítez" procedentes de Frankfurt, Alemania, en vuelo privado.

Serán oficialmente recibidos por el señor Ministro de Relaciones Exteriores y el Director del Ceremonial y Protocolo.

Tan pronto el avión se detiene en la loza del Aeropuerto, suben el Director del Protocolo y el Excelentísimo Embajador de Alemania en Chile, con el fin de invitar al Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial a descender de la aeronave. Al pie de la escalerilla se encontrará el señor Ministro de Relaciones Exteriores acompañado del señor Embajador de Chile en Alemania.

Efectuados los saludos de rigor, el señor Ministro de Relaciones Exteriores invitará al Excelentísimo señor Presidente de Alemania a revistar las tropas que le rendirán honores. Previo a que comiencen los honores militares funcionarios de la Dirección del Ceremonial y Protocolo invitarán a la señora Von Weizsacker y la Comitiva Oficial a desplazarse a un lugar determinado de la loza, con el fin de presenciar la Ceremonia de Recepción Oficial. Una vez rendidos los honores militares, el señor Ministro de Relaciones Exteriores acompañado del Excelentísimo señor Presidente de Alemania saludan primeramente a las autoridades nacionales convocadas, para luego hacer lo mismo con la Comitiva Oficial que acompaña al Jefe de Estado de Alemania. Concluidos los saludos, el señor Ministro de Relaciones Exteriores y el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, se dirigirán por breves momentos al Salón VIP del Aeropuerto, con el fin de que la señora de von Weizsacker y Comitiva aborden los automóviles asignados. El señor Director del Ceremonial y Protocolo avisará el momento en que el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, acompañado del señor Ministro de Relaciones Exteriores deban abordar el automóvil que los conducirá en caravana al Hotel Hyatt.

Una vez arribado al lugar de alojamiento, el señor Ministro de Relaciones Exteriores se despedirá del Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora.

Programa privado.

MARTES 2 DE NOVIEMBRE

- 09:00 Horas **Salida del Hotel del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva con destino al Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins.**
- Lo acompaña el Director del Ceremonial y Protocolo, Embajador don Francisco Pérez Walker.
- 09:15 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania deposita una Ofrenda Floral ante el Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins.**
- La Ceremonia se da inicio con la ejecución de los Himnos de Chile y Alemania. Luego el Excelentísimo señor Presidente de Alemania, acompañado de su Edecán Militar, deposita una ofrenda floral al pie del Monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins. Finalmente se tocará una marcha dando por concluida la Ceremonia.
- A continuación el Excelentísimo señor Presidente de Alemania visita la cripta del General Bernardo O'Higgins.
- Lo acompañan además, el señor Director del Ceremonial y Protocolo, el señor Embajador de Chile en Alemania, el Excelentísimo Embajador de Alemania y la Comitiva Oficial.
- 09:35 Horas **Salida de la Señora von Weizsacker hacia el Palacio de La Moneda (entrada por la Avda. Bernardo O'Higgins).**
- A su llegada es recibida por un funcionario de la Dirección del Ceremonial y Protocolo, con el fin de acompañarla al Gabinete de la señora Leonor Oyarzún de Aylwin.
- 09:38 Horas **La Excelentísima señora Von Weizsäcker, junto a la señora Leonor Oyarzún de Aylwin, observa desde una ventana de La Moneda la ceremonia que tiene lugar en la Plaza de la Constitución en honor del Excelentísimo señor Presidente de Alemania.**
- A continuación, sostiene una entrevista con la señora Leonor Oyarzún de Aylwin.
- 10:30 Horas **Traslado a Cerro Navia.**
- 11:45 a
11:30 Horas **La Excelentísima señora Von Weizsäcker y la señora Leonor Oyarzún de Aylwin visitan en Cerro Navia el proyecto social Consultorio de la Clínica Alemana "Dr. Federico Haecker".**

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

11:30 Horas **La Excelentísima señora Von Weiszäcker y la señora Leonor Oyarzún de Aylwin se dirigen a la Fundación Gantz, en la Comuna de Pudahuel.**

11:40 a
12:35 Horas **Visita a la Fundación Gantz.**

Luego de un breve recorrido por las instalaciones, se hace entrega de la donación Siemens.

12:35 Horas **Regreso al Hotel Hyatt.**

12:50 Horas **Arribo al Hotel.**

13:00 Horas **Almuerzo privado.**

15:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan a la Ilustre Municipalidad de Santiago.**

16:00 Horas **Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva a la Ilustre Municipalidad de Santiago.**

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva, son recibidos en la entrada del edificio Municipal, por el señor Alcalde don Jaime Ravinet de la Fuente y señora Ximena Lyon de Ravinet. A continuación los Ilustres visitantes junto a un reducido grupo de acompañantes son conducidos al despacho del señor Alcalde. Luego de unos breves minutos donde se intercambian saludos y regalos, el señor Alcalde y señora invitan al Excelentísimo Presidente de Alemania, señora y comitiva al Salón de Honor de la Municipalidad.

Una vez ubicados en sus respectivos lugares, se procederá a escuchar los Himnos Nacionales de Chile y Alemania. Seguidamente hace uso de la palabra el señor Alcalde, se procede a la declaración de Huésped Ilustre, mediante la lectura del decreto correspondiente y se le hace entrega del Diploma que lo acredita como tal.

Finalmente, el Excelentísimo señor Presidente de Alemania pronuncia palabras de agradecimiento, concluyendo de esta forma la Solemne Ceremonia. Inmediatamente el señor Alcalde y señora invitan al Excelentísimo Señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva a bajar al primer piso del edificio, lugar donde habrá una presentación folclórica.

16:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan al Hotel Hyatt.**

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

17:00 Horas **Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial al Hotel Hyatt.**

20:10 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se dirigen al Palacio de La Moneda.**

20:30 Horas **Llegada del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial al Palacio de La Moneda.**

El Excelentísimo señor Presidente de Alemania a su llegada al Palacio de La Moneda es recibido por el Director del Ceremonial y Protocolo, quien lo invita a ingresar para recibir los honores de la guardia presidencial. Finalizados éstos, su esposa y comitiva oficial se unen al Excelentísimo señor Presidente de Alemania para subir al segundo piso, lugar donde se encuentra el Salón de Audiencias. En la puerta de entrada, se encuentran esperando al Excelentísimo Presidente de Alemania y señora, Su Excelencia el Presidente de la República y señora, quienes invitan a los Ilustres Visitantes a ingresar al Salón. El resto de la Comitiva Oficial aguarda en el Salón Carrera hasta que el Director del Ceremonial y Protocolo los invite a pasar a saludar a ambos Mandatarios. Terminadas las presentaciones, los integrantes de la Comitiva Oficial se trasladan al Salón Toesca.

Finalmente, ambos Jefes de Estado acompañados de sus respectivas señoras se trasladan al Salón Toesca, lugar donde se realizará la ceremonia de condecoraciones. Concluida ésta, las autoridades nacionales y comitiva oficial se dirigirán al Patio de Los Naranjos, donde se celebrará el banquete en honor del Excelentísimo Señor Presidente de Alemania y señora.

El Director del Ceremonial y Protocolo avisará a Su Excelencia el Presidente de la República el momento en que ambos Mandatarios acompañados de sus esposas desciendan al Patio de Los Naranjos.

21:00 Horas **Banquete ofrecido por Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y señora de Aylwin en honor del Excelentísimo Señor Presidente del Alemania y señora en el Patio de Los Naranjos.**

Luego que ambos Mandatarios y sus señoras han tomado sus ubicaciones en la mesa de honor, se procederá a ejecutar los Himnos Nacionales de Chile y Alemania. A continuación hará uso de la palabra Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y contestará el Excelentísimo Señor Presidente de la República de Alemania. Finalizado el banquete ambos Mandatarios y señoras se trasladarán al Salón O'Higgins, lugar donde compartirán con los invitados.

Al retirarse el Excelentísimo Señor Presidente de la República del Alemania y señora, serán despedidos por Su Excelencia el Presidente de la República y señora en la entrada principal del Palacio de La Moneda.

MIERCOLES 3 DE NOVIEMBRE

- 10:00 Horas **La Excelentísima señora Von Weizsäcker, acompañada por la señora de Seemann y la señora de Reichenbaum, se dirige hacia la Fundación Teletón.**
- 10:20 Horas **Llegada a la Fundación Teletón y recorrido por sus dependencias.**
- 11:00 Horas **Salida rumbo a Valparaíso.**
- 12:15 Horas **Llegada a Valparaíso.**

Luego realiza un recorrido por la costa hasta Reñaca, incluyendo una visita a la ciudad de Viña del Mar.
- 13:00 a
15:00 Horas **Almuerzo ofrecido por la señora Silvia Soublotte de Valdés y por la señora Paulina Barros de Molina, en honor de la Excelentísima señora Von Weizsäcker, en el Hotel Miramar.**
- 15:00 a
15:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva permanecen en el Hotel Miramar.**
- 15:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva se dirigen al Aeródromo de Rodelillo**
- 16:00 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial salen con destino a Isla Negra en helicóptero.**
- 16:20 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial realizan una visita al Museo de Pablo Neruda, donde sostienen un encuentro con Intelectuales Chilenos.**
- 18:00 Horas **Regreso a Santiago del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial.**
- 18:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial llegan al Hotel Hyatt**
- 19:45 Horas **El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y Comitiva Oficial se trasladan al Museo de Bellas Artes.**
- 20:00 Horas **Acto Cultural a cargo del Quinteto berlinés para instrumentos de viento.**

- Museo de Bellas Artes.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

21:00 a

22:30 Horas

**Recepción ofrecida por el Excelentísimo señor
Presidente de Alemania y señora.**

- Museo de Bellas Artes

JUEVES 4 DE NOVIEMBRE

- 08:30 Horas La Excelentísima señora Von Weiszäcker sostiene un desayuno privado.
- 09:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva se traslada a Maipú.
- 09:45 a
10:15 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania, señora y comitiva realizan una visita al proyecto de cooperación "Construcción de Vivienda Progresiva".
- 11:00 a
11:40 Horas Visita al Proyecto de ayuda al "Niño Pelusa" en Macul, acompañada de su fundador señor Franz Klement.
- 12:00 Horas Recepción ofrecida por el Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora en honor de la colectividad alemana.

- Club Deportivo Manquehue
- 13:15 Horas Salida del Excelentísimo señor Presidente de Alemania, y señora hacia el Aeropuerto Internacional "Arturo Merino Benítez".
- 13:45 Horas Ceremonia de despedida en el Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez. Es despedido por el Señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante y el Señor Director del Ceremonial y Protocolo.

- Honores Militares
- 14:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora se embarcan en el avión que los llevará a Puerto Montt.
- 14:00 Horas Despegue del avión.
- 15:50 Horas Llegada a Puerto Montt y traslado a Puerto Varas.
- 16:30 Horas Llegada al Hotel Colonos del Sur.
- 17:30 Horas Traslado a Frutillar.
- 18:15 Horas Visita al Museo de los Colonos.
- 19:00 a
20:30 Horas Recepción ofrecida por la colectividad chileno-alemana.

- Colegio Alemán de Frutillar.
- 20:30 Horas Regreso a Puerto Varas.
- 21:00 Horas Cena privada.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

VIERNES 5 DE NOVIEMBRE

- 08:30 Horas **Desayuno privado.**
- 10:00 Horas **Salida con destino a la ciudad de Valdivia.**
- 10:30 Horas **Llegada a Valdivia.**
- 10:45 a
11:15 Horas **Saludo a las autoridades de la ciudad en la Plaza Pedro de Valdivia.**
- 11:20 Horas **Traslado a la Isla Teja.**
- 11:25 Horas **Visita a la Casa de Karl Anwandter.**
- 12:00 Horas **Visita al Colegio Alemán de Valdivia.**
- Encuentro con la colectividad alemana.
- Vino de Honor.
- 13:00 Horas **Traslado al Hotel Villa del Río.**
- 13:10 Horas **Llegada al Hotel Villa del Río.**
- Almuerzo privado.
- 15:30 a
16:30 Horas **Visita al Jardín Infantil "Lugar Luterano".**
Recorre sus instalaciones acompañada de la Directora de dicha institución, señora Brígida Campos. A continuación se reúne con la Presidenta de la Asociación de Señoras Alemanas, señora Rosmarie Schlegel y otras socias.
- 16:30 Horas **Traslado al Aeródromo de Las Marías de Valdivia.**
- 16:45 Horas **Llegada al Aeródromo de Las Marías de Valdivia.**
- 16:55 Horas **Despegue del avión que conduce al Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora a Puerto Montt .**
- 17:30 Horas **Llegada a Puerto Montt y traslado a Puerto Varas**
- 18:00 Horas **Llegada al Hotel Colonos del Sur.**
- Cena privada.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

SABADO 6 DE NOVIEMBRE

- 07:30 Horas **Desayuno privado**
- 08:00 Horas **Traslado a Petrohué.**
- Visita a Saltos del Petrohué
 - Paseo en embarcación sobre el lago "Todos los Santos".
- 10.30 Horas **Regreso a Puerto Montt**
- 12:15 Horas **Partida del Excelentísimo señor Presidente de la República Federal de Alemania, señora y Comitiva a Ecuador.**

SECRET

93/21352

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
20 OCT 1993
ARCHIVO PRESIDENCIAL

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DIRECCION DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO
DEPARTAMENTO DE VISITAS

F A X

SANTIAGO, 22 DE OCTUBRE de 1993.

DE : DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO

A : SEÑOR CARLOS BASCUÑAN
JEFE GABINETE DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

ME DIRIJO A UD., CON EL OBJETO DE ENVIARLE ADJUNTO A LA PRESENTE COMUNICACION EL PROGRAMA QUE REALIZARA EL EXCMO. SEÑOR PRESIDENTE DE ALEMANIA Y SEÑORA DURANTE SU VISITA A LA ZONA SUR DEL PAIS.

SALUDA ATENTAMENTE A UD.,


FRANCISCO PEREZ WALKER
EMBAJADOR
DIRECTOR DEL CEREMONIAL Y PROTOCOLO

*Quiero ver los
fax que me han
mandado hoy
Jordi's*

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

VISITA DE ESTADO
DEL EXCELENTISIMO PRESIDENTE
DE LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA
SEÑOR RICHARD VON WEIZSACKER Y SEÑORA
(Lunes 1 al Sabado 6 de Noviembre de 1993)

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

PROGRAMA EN LA ZONA SUR DE CHILE

JUEVES 4 DE NOVIEMBRE

- 13:15 Horas Salida del Excelentísimo señor Presidente de Alemania hacia el Aeropuerto Internacional "Arturo Merino Benítez".
- 13:45 Horas Ceremonia de despedida en el Aeropuerto Internacional Comodoro Arturo Merino Benítez. Es despedido por el Señor Ministro de Relaciones Exteriores Subrogante y el Señor Director del Ceremonial y Protocolo.
- Honores Militares
- 14:00 Horas El Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora se embarcan en el avión que los llevará a Puerto Montt.
- 14:00 Horas Despegue del avión.
- 15:50 Horas Llegada a Puerto Montt y traslado a Puerto Varas.
- 16:30 Horas Llegada a Hotel Colonos del Sur.
- 17:30 Horas Traslado a Frutillar.
- 18:15 Horas Visita al Museo Colonial Alemán de Frutillar.
- 19:00 a
20:30 Horas Recepción ofrecida por la colectividad chileno-alemana.
- Colegio Alemán de Frutillar
- 20:30 Horas Regreso a Puerto Varas.
- 21:00 Horas Cena privada.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

VIERNES 5 DE NOVIEMBRE

08:30 Horas	Desayuno privado.
10:15 Horas	Salida con destino a la ciudad de Valdivia.
10:45 Horas	Llegada a Valdivia.
11:00 a 11:20 Horas	Saludo de las autoridades de la ciudad en la Costanera.
11:20 Horas	Traslado a la Isla Teja.
11:25 Horas	Visita a la Casa de Karl Anwandter.
12:00 a 13:00 Horas	Visita al Colegio Alemán de Valdivia. - Encuentro con la colectividad chileno - alemana. - Vino de Honor
13:00 Horas	Traslado al Fuerte de Niebla.
13:15 Horas	Llegada al Fuerte de Niebla.
13:20 a 14:40 Horas	Almuerzo ofrecido por el Intendente de la Decima Región.
14:40 a 15:05 Horas	Traslado al Hotel Villa del Río.
15:05 a 16:15 Horas	Permanece en el Hotel Villa del Río.
16:15 Horas	Traslado a la Universidad Austral de Valdivia.
16:30 Horas	Llegada a la Universidad Austral de Valdivia.
16:30 a 17:45 Horas	Visita a la Universidad Austral de Valdivia.
16:30 a 17:45 Horas	La señora von Weizsaecker visita el Hogar Luterano
17:45 Horas	Traslado al Aeródromo de Las Marías de Valdivia.
18:00 Horas	Llegada al Aeródromo de Las Marías de Valdivia.
18:05 Horas	Despegue del helicóptero que conduce al Excelentísimo señor Presidente de Alemania y señora a Puerto Montt.
18:35 Horas	Llegada a Puerto Varas.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

18:45 Horas Arribo al Hotel Colonos del Sur de Puerto Varas.
20:00 Horas Cena privada.

REPUBLICA DE CHILE
Ministerio de Relaciones Exteriores
Dirección de Ceremonial y Protocolo

SABADO 6 DE NOVIEMBRE

08:00 Horas Desayuno privado

08:30 Horas Traslado a Petrohué.

 - Visita a Saltos del Petrohué

 - Paseo en embarcación sobre el lago "Todos los Santos"

11:30 Horas Regreso a Puerto Montt

14:00 Horas Partida del Excelentísimo señor Presidente de la
 República Federal de Alemania, señora y Comitiva a
 Ecuador.